


 Instrucțiuni de folosire
stație de energie

 Инструкция за експлоатация
Енергийна станция

 Instrukcja obsługi
Zasilacz wielofunkcyjny

Einhell[®]



CE

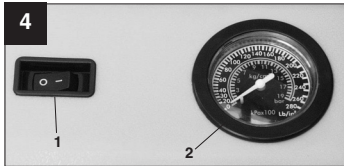
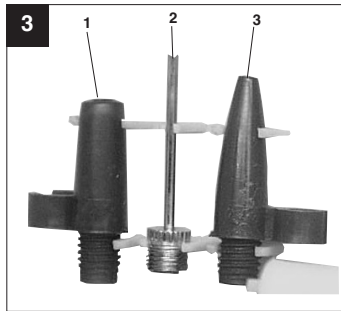
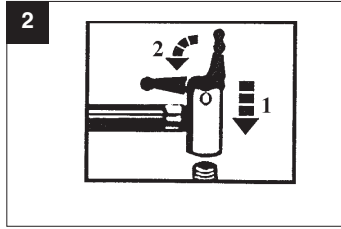
Art.-Nr.: 10.915.00

I.-Nr.: 01012

EGS **2600**



- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să respectați indicațiile aferente. Familiarizați-vă prin intermediul acestor instrucțiuni de folosire cu aparatul, cu utilizarea sa corespunzătoare precum și cu indicațiile de siguranță.



1. Indicații importante!

- Înaintea oricărei utilizări controlați stația de energie dacă nu este deteriorată.
- Respectați valoarea tensiunii de rețea (230 V~50 Hz).
- Vă rugăm să țineți cont de faptul că în cazul folosirii necorespunzătoare a aparatelor electrice pot interveni pericole care nu pot fi depistate imediat de copii.
- Țineți copiii la distanță de bateria de mașină și stația de energie.
- Defectele sau piesele deteriorate trebuie reparate corespunzător de către un atelier service pentru clienți atunci când nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire. Întrerupătoarele deteriorate trebuie schimbate într-un atelier service pentru clienți.
- Se va proteja de ploaie, stropi de apă sau umezeală.
- Nu se va așeza pe o suprafață încălzită.
- Stația de energie se va decupla întotdeauna atunci când nu este folosită.
- La încărcarea bateriei de mașină precum și la umplerea cu acid sau completarea cu apă distilată se vor purta neapărat ochelari de protecție și mănuși rezistente la acizi! Datorită acidului caustic persistă un pericol ridicat de vătămare!
- **Atenție!** Acidul bateriei este caustic. Stropii de acid de pe piele și îmbrăcăminte se vor spăla imediat cu apă cu săpun. Stropii de acid din ochi se vor clăti imediat cu apă (15 min.) și se va consulta un medic.
- La încărcarea bateriei pentru mașină nu se va purta îmbrăcăminte din materiale sintetice pentru a se evita formarea scânteilor datorită descărcărilor electrostatice.
- Atenție! Se vor evita flăcările și scântele. La încărcare se degajă gaz detonant exploziv.
- Stația de energie conține părți constructive cum ar fi de exemplu întrerupătorul și siguranța care

pot da naștere la arcuri electrice și scântei. Din acest motiv se va ține cont de o aerisire bună a garajului sau încăperii în care se găsește aceasta.

- **Atenție!** Atunci când se simte un miros înțepător persistă un pericol acut de explozie. Nu decuplați aparatul, nu îndepărtați cleștii de încărcare. Se va aerisi imediat încăperea. Bateria de mașină se va verifica de către un service pentru clienți.
- Nu încărcați mai multe baterii concomitent.
- Nu încărcați baterii care nu se pretează la încărcare.
- Țineți cont de indicațiile producătorului de baterii pentru mașini.
- Țineți cont de datele și indicațiile producătorului referitoare la încărcarea bateriei.

Îndepărtarea bateriilor uzate

- Bateriile: Îndepărtarea se va efectua numai prin atelierele pentru mașini, centrele de preluare speciale sau centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă de acestea în zona dumneavoastră domiciliară.

Important!

- Stația de energie este echipată cu o baterie-acumulator care nu necesită întreținere suplimentară. Ea este livrată încărcată parțial.
- Înaintea primei puneri în funcțiune, acumulatorul stației de energie trebuie încărcat complet!
- În cazul în care stația de energie nu este folosită un timp îndelungat, acumulatorul se descarcă singur.
- Pentru încărcare folosiți numai alimentatorul de rețea cuprins în livrare.

Compresorul

- Nu curățați niciodată îmbrăcăminte dumneavoastră cu aer comprimat.
- Nu îndreptați aerul comprimat asupra persoanelor sau animalelor.
- Păstrați curate de impurități șlițurile de aerisire.
- Compresorul nu are voie să aspire praf sau alte impurități.
- Nu folosiți compresorul pentru anvelopele cu presiune înaltă cum ar fi de exemplu anvelopele autocamioanelor, tractoarelor sau remorcilor.
- În cazul în care doriți să umflați mai multe anvelope, lăsați vă rugăm compresorul să se răcească circa 10 minute după fiecare umflare.

RO

Timpul maxim de funcționare al aparatului nu are voie să depășească 10 minute.

Protecția mediului înconjurător

Vă rugăm să țineți cont de faptul că ambalajul, bateriile uzate sau acumulatorii defecte nu se aruncă la gunoierul menajer. Îndepărtați acestea întotdeauna conform prevederilor ecologice.

2. Cuprinsul livrării:

- 1 Stație de energie cu compresor
- 1 Încărcător - alimentator de rețea
- 1 Cablu de legătură cu ștecher pentru racordare la bricheta auto
- 1 Set adaptor pentru ventil

3. Date tehnice:

Acumulatorul:	12 V/17 Ah
Tensiunile de ieșire/	12 V/10 A prin
curentul max. preluat:	priza unei brichete auto
Pornirea inițială:	12 V/600 A, max. 5 sec.
<u>Alimentator la rețea: Tensiunea nominală 230 V- 50 Hz</u>	
Ieșire alimentator la rețea:	
Tensiunea nominală:	12 V
Curentul nominal:	1000 mA
Puterea nominală:	12 VA
Lampa:	12 V/3 W
Compresorul:	12 V/18 bar

4. Încărcarea stației de energie

(Atenție! Întrerupătorul pornire/oprire (figura 1/poz. 1) se comută pe poziția „OFF” – „Închis”)

4.1 Încărcarea stației de energie cu alimentator la rețea

1. Cuplați cablul de racord al alimentatorului la rețea anexat cu mufa de încărcare „RECHARGE” (figura 1/poz. 2) a aparatului.

2. Introduceți alimentatorul la rețea într-o priză de 230 V- 50 Hz. LED-ul roșu va lumina (figura 1/poz. 3).
3. Timpul de încărcare este de circa 30 de ore.
 - La acționarea butonului roșu (figura 1/poz. 4), voltmetrul integrat (figura 1/poz. 5) vă indică stadiul de încărcare al acumulatorului.

4.2 Încărcarea stației de energie cu cablu adaptor pentru mașini

Stația de energie se poate încărca prin intermediul brichetei auto de la mașină.

ATENȚIE: Acumulatorul stației de energie se încarcă până la circa 12 V. Procesul de încărcare trebuie să se desfășoare numai pe timpul mersului deoarece altfel se descarcă bateria mașinii. Nu porniți niciodată mașina atunci când cablul adaptor al mașinii este racordat la bricheta auto.

- Se introduce ștecherul de 12 V a cablului adaptor anexat în bricheta auto a mașinii iar capătul opus în mufa de încărcare „Recharge” a stației de energie.

5. Ieșirile

Ieșire de 12 V prin priza brichetei auto Max. 10 Amperi:

- Ieșirea de 12 V (figura 1/poz. 8) poate fi solicitată cu max. 10 A, deci dumneavoastră aveți la dispoziție cel mult 10 A.
- Țineți cont de valorile puterii și curentului de preluare a consumatorului pentru a nu suprasolicita stația de energie. În cazul în care cunoașteți numai datele referitoare la putere a consumatorului, curentul max. îl puteți calcula foarte ușor.

Exemplu de calcul:

Consumator: 12 V/50 W

Curentul preluat este de: $50 \text{ W}/12 \text{ V} = 4,17 \text{ A}$

- Cablul brichetei auto cuprins în livrare poate fi folosit la racordarea unui consumator potrivit.
- Pentru a putea folosi ieșirea de 12 V, scoateți capacul de protecție și racordați consumatorul dumneavoastră.

6. Timpii de funcționare a consumatorilor posibili

Alăturat sunt descriși consumatorii tipici de 12 volți. Durata propriu-zisă de funcționare este în funcție de curentul propriu-zis preluat de aparatul respectiv precum și de starea de încărcare a acumulatorului.

Consumator	Curentul preluat	Durata de funcționare neîntreruptă prevăzută
Lampă halogen (HL 12-55, Art. nr. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Aspirator pentru mașină	7 A	2,5 h
Televizor cu antenă satelit	4 A	4,5 h
Cutie frigorifică	4 A	4,5 h
Pompă submersibilă de 12 V	4,5 A	4 h

Fiți atenți la valorile tensiunii și curentului aparatelor care urmează a fi alimentate pentru a nu suprasolicita stația de energie. Suprasolicitarea poate duce eventual la distrugerea aparatului.

7. Acționarea lămpii

Pentru a aprinde lampa procedați în modul următor:

- Lampa (figura 1/poz. 6) se aprinde respectiv stinge prin intermediul întrerupătorului (figura 1/poz. 7).

8. Pornirea inițială a autovehiculului

- Cablul de încărcare cu cleștii de poli se găsește pe aparat.
- Dacă nu folosiți cablurile de încărcare, nu le scoateți de la aparat.
- Atenție! Pericol de scurt-circuit la atingerea cleștilor de poli.
- Stația de energie poate fi folosită la pornirea inițială numai atunci când bateria mașinii este parțial descărcată. Asta înseamnă că puteți transfera numai o capacitate limitată în bateria mașinii.
- Stația de energie nu se pretează la pornirea bateriilor complet goale!**

Dispozitivul de pornire inițială a stației de energie oferă un ajutor binevenit în cazul problemelor de pornire provenite din lipsă de capacitate a bateriei mașinii. Noi vă atragem atenția însă că autovehiculele sunt echipate chiar și în varianta standard cu nenumărate componente electronice (cum ar fi ABS, ASR, pompă de injecție, computer de bord și autotelefoane). Tensiunea de pornire ridicată și vârfurile de tensiune care apar pot provoca eventuale defecte la componentele electronice în momentul pornirii. Pagubele rezultate în urma pornirii inițiale nu pot fi acoperite de garanția pentru produs. Țineți cont de indicațiile referitoare la mașină, radio, autotelefon și altele din instrucțiunile de folosire.

Atenție! Puteți prelua un curent de 600 A timp de 5 secunde numai atunci când stația de energie este încărcată la capacitate maximă.

Utilizarea stației de energie la pornirea inițială:

- Racordați cablul roșu (+) al stației de energie cu polul PLUS (+) al bateriei mașinii.
- Racordați cablul negru (-) al stației de energie cu masa autovehiculului, de exemplu la cablul de legare la masă sau la un alt loc lucios de pe blocul motorului aflat cât mai departe de baterie pentru a evita aprinderea gazului detonant eventual rezultat.
- La pornirea inițială întrerupătorul (figura 1/poz. 1) trebuie să fie pe poziția „ON”.
- Se declanșează aprinderea și se așteaptă ca. 2 min.
NU SE PORNEȘTE!
- Acum puteți efectua o încercare de pornire a motorului cu stația de energie racordată. Fiți atenți ca încercarea de pornire să nu dureze mai mult de 5 secunde deoarece la pornire se scurge

RO

- un curent foarte mare.
- Îndepărtați mai întâi cleștele de pol de la cablul de legare la masă (polul minus).
 - Apoi îndepărtați și rugăm cablul de pomire de la polul PLUS (+) al bateriei mașinii.
 - După încercarea de pornire stația de energie trebuie încărcată din nou.

9. Controlul stării bateriei

Indicatorul tensiunii (figura 1/poz. 5) informează despre starea bateriei-acumulator.
La acționarea butonului roșu (figura 1/poz. 4) indicatorul de tensiune deviază pe:

Verde

Acumulatorul este plin între 50-100 %.

Galben

Acumulatorul este plin între 0-50 % și trebuie încărcat

Roșu

Acumulatorul este complet descărcat. Această stare este posibilă de exemplu după o încercare de pornire inițială. Acumulatorul trebuie încărcat neapărat. Dacă aparatul va fi folosit totuși mai departe, acest lucru poate provoca defectarea acumulatorului. Pentru a asigura un timp de funcționare îndelungat al acumulatorului, acesta trebuie încărcat la fiecare 3-5 luni, chiar dacă nu este folosit.

10. Schimbarea lămpii

Atenție! Lampa trebuie să fie stinsă.

Pentru schimbarea lămpii procedați în modul următor:

- Împingeți puțin lateral capacul lămpii (figura 1/poz. 6) și trageți-l afară.
- Rotiți lampa în sens contrar acelor de ceasornic și scoateți-o din dulie.
- Înlocuiți lampa cu una de același tip (12 V/0,3 A).
- Rotiți lampa în sensul acelor de ceasornic în dulie.
- Așezați la loc capacul lămpii (figura 1/poz. 6).

11. Compresorul de 12 volți

11.1 Umflarea anvelopelor

Indicație! Folosiți un aparat de măsurare a presiunii aerului pentru a controla presiunea propriu-zisă a aerului din anvelopă. Se vor respecta neapărat indicațiile prevăzute în instrucțiunile mașinii referitoare la umflarea anvelopelor.

- Îndepărtați capacul ventilului.
- Introduceți piesa de racord a compresorului complet pe ventil (figura 2/poz. 1).
- Asigurați piesa de racord prin coborârea levierului de blocare (figura 2/poz. 2).

11.2 Umflarea saltelelor pneumatice și altele

Atenție! Datorită proprietăților diferite ale materialului saltelelor pneumatice, șalupelor pneumatice și altele nu se poate menționa o valoare concretă a presiunii aerului. Fiți atenți să nu umflați aceste obiecte prea tare deoarece ele pot plesni.

- Alegeți adaptorul potrivit și introduceți-l în piesa de racord a furtunului de aer.
Adaptorul 1 (figura 3/poz. 1): pentru saltele pneumatice
Adaptorul 2 (figura 3/poz. 2): pentru mingi sportive
Adaptorul 3 (figura 3/poz. 3): pentru mingi de apă
- Asigurați piesa de racord prin coborârea levierului de blocare (figura 2/poz. 2).

11.3 Punerea în funcțiune a compresorului

Atenție! Înainte de punerea în funcțiune a compresorului citiți și rugăm capitolul "Indicații importante" prezentat la punctul 1. După 10 minute de funcționare a compresorului este necesară o pauză de răcire de 10 minute.

- Înainte de pornire se controlează manometrul de presiune (figura 4/ poz. 2).
- Pentru pornire întrerupătorul pornire/oprire (figura 4/ poz. 1) se aduce pe poziția I.
- Pentru oprire întrerupătorul pornire/oprire (figura 4/ poz. 1) se aduce pe poziția 0.

12. Ȫntreținerea și Ȫngrijirea

- La toate lucrările de curățire și Ȫntreținere se va decupla neapărat stația de energie și toate legăturile se vor Ȫndepărta de la aparat.
- Pentru curățirea suprafeței exterioare se va folosi Ȫntotdeauna o cărpă moale uscată fără solvenți agresivi. Dacă este necesar, mizeria se va Ȫndepărta de pe aparat cu o cărpă ușor umedă.

13. Reparațiile

Ȫn cazul deranjamentelor eventual intervenite aparatul se va controla numai de către un specialist respectiv de către un atelier pentru clienți autorizat.

14. Ȫndepărtarea compresoarelor uzate

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie predat la centrele de reciclare ecologice. Pentru o reciclare corectă părțile din material plastic sunt marcate.



Ⓜ Acumulatorile și aparatele electrice cu funcționare pe baterii conțin materiale care dăunează mediului Ȫnconjurător. Aparatele cu baterii Einhell nu se vor arunca Ȫn gunoiul menajer. După defectarea sau uzarea aparatelor se va scoate bateria și se va trimite la iSC GmbH (SRL), Eschenstrasse 6 Ȫn D-94405 Landau sau, dacă nu pot fi decuplate, se va trimite cu tot cu aparat. Numai acolo poate fi garantată de către fabricant Ȫndepărtarea corectă a acestora.

BG

Моля прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Чрез настоящата инструкция се запознайте с машината, с правилната ѝ експлоатация, както и с указанията за сигурност!



1. Важни указания!

- Проверявайте енергийната станция за евентуални повреди преди всяко пускане
- Съблюдавайте параметрите на захранване (230 V - 50 Hz)
- Моля да се има предвид, че при неправилна експлоатация на електроуреди може да възникне опасност, която да не може да се разпознае от деца.
- Не допускайте в близост деца до акумулатора на МПС и до енергийната станция. Дефекти или повредени части трябва надлежно да бъдат отстранени или подменени от правоспособен специалист, доколкото в инструкциите за експлоатация не е посочено друго. Повредените шалтери трябва да се подменят в сервиз.
- Да се предпазва от дъжд, влага и напръскване с вода.
- Да не се поставя върху нагрятата повърхност.
- Ако не се използва, енергийната станция трябва да се изключва.
- При зареждане на акумулатора на МПС, както и при напълването с киселина, респективно с дестилирана вода, да се носят непременно защитни очила и киселиноустойчиви ръкавици. Съществува голяма опасност от изгаряния с киселина!
- **Внимание!** Киселината на акумулатора разяжда. Попаднали върху кожата или дрехите пръски трябва незабавно да се измият със сапунен разтвор. Пръски от киселината в окоето веднага да се промият с вода (15 минути) и да се потърси лекарска помощ.
- При зареждане на акумулатора на МПС да не се носи облекло от синтетични материали, за да се предотврати произвеждане на искри вследствие електростатично разтоварване.
- **Внимание!** Предпазвайте от пламък и искри. При зареждането се отделя експлозивен гърмящ газ.

- Енергийната станция съдържа конструкционни елементи, като например шалтер и предпазител, които е възможно да произведат електрическа дъга и искри. Непременно да се осигури добра вентилация в гаража или помещението!
- **Внимание!** При остра миризма на газ съществува голяма опасност от експлозия. Да не се изключва машината, да не се отстраняват зареждащите щипки. Веднага да се проветри добре помещението. Акумулаторът на МПС да се провери в сервиз.
- Не зареждайте няколко акумулатора едновременно.
- Не зареждайте негодни за зареждане акумулатори.
- Спазвайте инструкциите на производителя на акумулатора.
- Да се спазват данните и указанията, дадени на производителя на МПС за зареждане на акумулатора.

Изхвърляне на акумулатори:

- Само чрез сервизите за МПС, в специални пунктове за приемане на особени отпадъци, или в специално определени сметища. Направете справка в местната община.

Важно!

- Енергийната станция е оборудвана с акумулаторна батерия, която не се нуждае от обслужване. Тя се доставя частично заредена.
- Преди първия пуск акумулаторът на енергийната станция трябва да се зареди напълно!
- При по-продължително време, през което енергийната станция не се ползва, акумулаторът се разрежда сам.
- При зареждане използвайте само доставения захранващ блок

Компресор

- Никога не почиствайте облеклото си с въздух под налягане.
- Не насочвайте струята въздух под налягане срещу хора и животни.
- Поддържайте вентилационния отвор чист.
- Компресорът не бива да засмуква прах или нечистотии.
- Не използвайте компресора за пневматични гуми, като например гуми на камиони, трактори или ремаркета.

- Ако искате да напомпите повече гуми, оставайте компресора да се охлади за около 10 минути между отделните напомпвания. Максималната употреба на машината не трябва да надвишава 10 минути.

Опазване на околната среда

Моля запомнете, че опаковъчния материал, изхабените батерии и дефектните акумулатори нямат място при битовите отпадъци.

2. Доставен комплект

- 1 енергийна станция с компресор
- 1 захранващ блок
- 1 свързващ кабел със запалка за цигари - щекер
- 1 комплект вентил- адаптор

3. Технически данни

Акумулатор	12 V / 17Ah
Изходни напрежения /	
Максимална консумация на ток	12 V / 10 A през
	1 контакт за запалката
	за цигари
Стартер	12 V / 600 A, макс.5
	секунди
Захранващ блок:	номинално напрежение
	230 V ~ 50 Hz
Изход на захранващия блок:	
	номинално напрежение 12 V
	номинален ел.ток
	1000 mA
	номинална мощност 12 VA
Лампа	12 V / 3 W
Компресор	12 V / 18 бара

4. Зареждане на енергийната станция

(Внимание! Шалтерът за включване и изключване (фигура 1/позиция 1) трябва да се постави в положение "OFF".)

4.1. Зареждане на енергийната станция посредством захранващия блок

1. Свържете съединителния кабел на доставения захранващ блок със зарядната буска rRECHARGE" (фигура 1 / позиция 2)
2. Включете захранващия блок в контакт с 230 V ~ 50 Hz. Червения светодиоден индикатор

светва (фигура 1 / позиция 3)

3. Времето за зареждане е около 30 часа.
- При задействане на червения бутон (фигура 1 / позиция 4) вграденият волтметър Ви показва състоянието на зареденост на вградения акумулатор (фигура 1 / позиция 5).

4.2. Зареждане на енергийната станция посредством адапторния кабел на превозното средство

Възможно е енергийната станция да се зареди посредством запалката за цигари.

Внимание: Акумулаторът на енергийната станция се зарежда до около 12 V. Процесът на зареждане трябва да се осъществява само по време на пътуване на МПС, тъй като акумулатора на колата се разрежда. Никога не палете превозното средство, докато адапционният кабел на МПС е включен в запалката за цигари.

- 12 V щекер на адапторния кабел на МПС се включва в запалката за цигари, а другият му край – в зарядната буска rRECHARGE" на енергийната станция.

5. Изходи

Изход 12 V през буската на запалката за цигари. Максимално 10 ампера.

- 12 волтовия изход (фигура 1 / позиция 8) може да се натовари максимално с 10 A, т.е. Ви имате на разположение максимално 10 A.
- Внимавайте за стойностите на мощност и усвоен ел.ток от консуматора, за да не претоварите енергийната станция. Ако са Ви известни само данни за мощността на консуматора, то можете много лесно да пресметнете максималния ел.ток.

Пример за пресмятане:

Консуматор: 12 V / 50 W
Консумерния ел.ток е равен: 50 W / 12 V = 4.17 A

- Включеният в доставката кабел за запалката за цигари може да бъде използван, за да се включи подходящ консуматор.
- За да се използва 12- волтовия изход,

отстранете предпазната капачка и включете Вашия консуматор.

6. Продължителност на експлоатация за възможни консуматори

Следва описание на типични 12- волтови консуматори. Действителната продължителност на експлоатация е в зависимост от действително консумирания ток на уреда, както и от състоянието на акумулатора.

Консуматор	Консумиран ток	Предполагаемо време за максимална експлоатация
Халогенна лампа (ХЛ 12-55 номенкл. Nr. 10.955.00)	4,5 А	4 часа
Прахосмукачка за кола	7 А	2.5 часа
Телевизор със сателитен приемник	4 А	4.5 часа
Хладилна камера	4 А	4.5 часа
12- волтова потопяема помпа	4,5 А	4 часа

Обърнете внимание на стойностите на напрежението и ток на захранваните уреди, за да не претоварите енергийната станция. Евентуално претоварване може да доведе до разрушаване на машината.

7. Задействане на лампата

За да се включи лампата, процедирайте както следва:

- Лампата (фигура 1, позиция 6) се включва или изключва посредством шалтер (фигура 1, позиция 7).

8. Помощ при запалване на превозното средство.

- Захранващият кабел с полюсните щипки се намират отстрани на машината.
- Ако захранващият кабел не Ви е необходим, не го сваляйте от машината
- Внимание! Има опасност от късо съединение при допир на полюсните щипки.
- Енергийната станция може да се използва за помощ при запалване на превозното средство само ако акумулаторът му е частично разреден. Това означава: Вие можете да подадете само ограничен капацитет към акумулатора на превозното средство.
- Енергийната станция не е подходяща за запалване при напълно изтощен акумулатор!**

Приспособлението за помощ при запалване на енергийната станция предлага желаната помощ при проблеми със запалването, които са вследствие на липсващ капацитет на акумулатора.

Обръщаме внимание, че превозните средства, още при тяхното стандартно изпълнение, разполагат с многобройни електронни елементи (като например: ABS, ASR, горивонагнетателна помпа, борден компютър и автотелефон). Повишеното стартово напрежение и настъпващите пикове на напрежение могат евентуално да доведат до дефекти в електронните елементи при стартовия процес. Последвали след стартовата помощ дефекти не се покриват от отговорността (гарантията) на продукта. Поради това следвайте указанията за експлоатацията на радиото, автотелефона и т.н..

Внимание! Само при напълно заредена енергийна станция с пълен капацитет можете да получите ток от 600 А в продължение на 5 секунди.

Приложение на енергийната станция за помощ при запалване:

- Свържете червения кабел (+) на енергийната станция с положителния полюс (+) на акумулатора на колата.
- Свържете към клемата черния кабел (-) на енергийната станция с масата на

превозното средство, например на зоната на масата или някоя гладка повърхност на моторния блок, колкото може по-далеч от акумулатора, за да се предотврати запалване на евентално образуван гърмящ газ.

3. Шалтерът (фигура 1, позиция 1) при помощ при запалване трябва да бъде поставен на позиция "ON".
4. Включете запалването, изчакайте около 2 минути. НЕ СТАРТИРАЙТЕ!
5. Сега можете да направите опит да стартирате мотора при свързана енергийна станция. Не въртете стартера повече от 5 секунди, защото при това протича много силен ток.
6. Първо отстранете полюсните щипки от масата на превозното средство (минусовия полюс).
7. След това отстранете и кабела за помощта при стартиране полюса плюс (+) на батерията на колата.
8. След този опит за стартиране енергийната станция трябва да бъде заредена отново.

9. Контролиране на състоянието на батерията

Индикаторът за напрежение (фигура 1, позиция 5) дава сведение за състоянието на акумулаторната батерия. При задействане на червения бутон (фигура 1, позиция 4) стрелката се отклонява.

- Зелено: акумулаторът е пълен между 50-100%.
- Жълто: акумулаторът е пълен между 0-50% и трябва да бъде зареден.
- Червено: акумулаторът е напълно изтощен. Това състояние може да последва след помощ при запалване. Акумулаторът непременно трябва да бъде зареден. Ако уреда продължава да бъде ползван, може да се стигне до повреда на акумулатора. За да се запази живота на акумулатора трябва да го зареждате веднъж на всеки 3-5 месеца, независимо от употребата.

10. Смяна на лампата

Внимание! Лампата трябва да бъде изключена!

За да смените лампата, моля процедирайте по следния начин:

1. Натиснете капака на лампата (фигура 1, позиция 6) малко в страни и после го издърпайте напред.
2. Отвъртете лампата по посока обратна на часовниковата стрелка от фасунгата.
3. Сменете лампата с такава от същия тип (12 V / 0,3 A).
4. Завъртете лампата по посока на часовниковата стрелка на фасунгата.
5. Натиснете капака на лампата (фигура 1, позиция 6) отново на мястото му.

11. 12- волтов компресор

11.1.Донапомпване на гуми

Указание! Използвайте уред за измерване на налягането, за да проверите истинското налягане в гумите. Непременно се съобразете с инструкцията на превозното средство за напомпване на гумите.

1. Отстранете капачката на вентила
2. Вкарайте изцяло накрайника на компресора във вентила (фигура 2, позиция 1).
3. Закрепете накрайника чрез обръщане на лоста на затвора.

11.2.Напомпване на надуваеми дюшеци и т.н.

Внимание! Поради различния вид на материала на надуваемите дюшеци, надуваемите лодки и т.н. не може да се даде точно указание за стойността на налягането на въздуха. Затова трябва да се внимава и да не се напомнима прекалено много, защото могат да се спукат.

- Изберете подходящия накрайник и го вкарайте в свързващото звено на маркуча. Накрайник 1 (фиг.3/позиция 1): за надуваеми дюшеци
Накрайник 2 (фиг.3/позиция 2): за спортни топки
Накрайник 3 (фиг.3/позиция 3): за водни

BG

- топки
- Закрепете накрайника чрез обръщане на лоста на затвора (фиг.2/позиция 2).

11.3. Въвеждане на компресора в експлоатация

Внимание! Преди въвеждане на компресора в експлоатация прочетете написаните в т.1 г.Важни указания". След като компресора е работил 10 минути е необходимо време за охлаждане 10 минути.

- Преди включване да се провери манометъра за налягане (фиг.4/позиция 2)
- За включване шалтера гвключено/изключено" да се постави в позиция 1 (фиг.4/позиция 1)
- За изключване шалтера гвключено/изключено" да се постави в позиция 0 (фиг.4/позиция 1)

12. Обслужване и поддръжка

- При всички операции по почистване и обслужване енергийната станция трябва да се и да се отстранят всички накрайници от нея.
- За почистването на повърхностите използвайте винаги само мека, суха кърпа, а не силни разтварящи средства. Ако се налага можете да отстраните замърсявания с леко навлажнена кърпа.

13. Ремонт

При евентуално настъпили повреди машината се проверява от правоспособен специалист или в сервиза.

14. Изхвърляне

Машината, принадлежностите към нея и опаковката трябва да се подложат на рециклиране. За правилното рециклиране, частите от изкуствени материали са обозначени.



Ⓢ Акумулаторите и задвижваните от акумулатори електроуреди съдържат вредни за околната среда материали. Акумулаторните уреди на Einhell да не се изхвърлят в битовата смет. След повреда или износване на уредите извадете акумулатора и го изпратете на ISC GmbH, Eschenstrasse 6 в Германия D-94405 Landau, а в случай, че не може да се извади, изпратете акумулаторния уред. Само там от производителя е осигурено отвеждане съобразно техническите изисквания.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.



1. Ważne wskazówki

- Przed każdym użyciem sprawdzać zasilacz wielofunkcyjny pod kątem uszkodzenia.
- Zachować wartość napięcia znamionowego (230V ~50Hz).
- Proszę pamiętać, że w przypadku użycia urządzenia niezgodnego z jego przeznaczeniem może powstać niebezpieczeństwo, które nie zostanie rozpoznane przez dzieci.
- Trzymać dzieci z dala od akumulatora samochodowego i zasilacza wielofunkcyjnego.
- Zniszczone lub uszkodzone części naprawiać w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Chronić przed deszczem, wodą rozpryskową i wilgocią.
- Nie stawiać na gorącej powierzchni.
- Zawsze, gdy urządzenie nie jest używane musi być wyłączone.
- W trakcie ładowania akumulatora samochodowego, jak również przy napełnianiu kwasów, ewentualnie napełnianiu destylowanej wody nosić zawsze okulary ochronne i rękawice odporne na kwasy! Ze względu na żrące kwasy istnieje niebezpieczeństwo zranienia!
- **Uwaga!** Kwasy akumulatora są żrące. Rozpryskane na skórze i ubraniu kwasy natychmiast wyczyścić ługiem mydlanym. Wtrąsnięte do oka kwasy natychmiast wypłukać wodą (15 min.) i skontaktować się z lekarzem.
- Aby uniknąć iskrzenia na skutek elektrostatycznego wyładowania, w trakcie

ładowania akumulatora samochodowego nie nosić ubrań wykonanych z syntetycznych materiałów.

- **Uwaga!** Unikać otwartego ognia i iskier. W trakcie ładowania uwolniony jest gaz piorunujący.
- Zasilacz wielofunkcyjny zawiera części, np. włącznik lub bezpiecznik mogące wytwarzać iskry i łuki elektryczne. Koniecznie pamiętać o dobrej wentylacji w garażu lub innym pomieszczeniu!
- **Uwaga!** W przypadku ostrego zapachu gazu istnieje niebezpieczeństwo eksplozji. Nie wyciągać urządzeń. Nie wyciągać kleszczy ładujących. Natychmiast dobrze wywietrzyć pomieszczenie. Skontrolować akumulator samochodowy w autoryzowanym serwisie.
- Nie łączyć kilku akumulatorów jednocześnie.
- Nie łączyć akumulatorów, które nie nadają się do ładowania.
- Przestrzegać wskazówek producenta akumulatora samochodowego.
- Przestrzegać wskazówek i danych producenta narzędzi służących do ładowania akumulatora.

Utylizacja

- **Akumulatory:** Tylko za pośrednictwem warsztatów samochodowych, specjalnych punktów zbiorczych lub placówek zbiorczych specjalnych odpadów. Dowiadywać się w urządzenie gmin.

Ważne!

- Zasilacz wielofunkcyjny wyposażony jest w wolny od konserwacji akumulator. Dostarczony akumulator jest częściowo naładowany.
- Przed pierwszym uruchomieniem akumulator zasilacza wielofunkcyjnego musi zostać całkowicie naładowany!
- W przypadku dłuższego nieużywania zasilacza wielofunkcyjnego akumulator rozładuje się samoczynnie.
- Do ładowania używać tylko dołączonego w dostawie zasilacza sieciowego.

Kompresor

- Nigdy nie czyścić ubrań sprężonym powietrzem.
- Nie dmuchać sprężonym powietrzem w inne

PL

osoby lub w zwierzęta.

- Szczeliny przewietrzające utrzymywać w czystości.
- Kompresor nie może zasysać kurzu lub innych zanieczyszczeń.
- Nie używać kompresora do opon wysokociśnieniowych jak np. opon ciężarówek, traktorów, przyczep.
- W przypadku napłynięcia większej ilości opon, należy schładzać kompresor każdorazowo ok. 10 minut pomiędzy pojedynczymi napełnieniami.

Maksymalny czas pracy urządzenia nie może przekraczać 10 minut.

Ochrona środowiska

Proszę pamiętać o tym, żeby nie wyrzucać do śmieci opakowania, zużytych akumulatorów i uszkodzonych akumulatorów. Zawsze oddawać je do punktu zbiorczego w celu recyklingu.

2. Zakres dostawy

- 1 Zasilacz wielofunkcyjny z kompresorem
- 1 ładujący zasilacz sieciowy
- 1 kabel połączeniowy z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej
- 1 zestaw łączników zaworu

3. Dane techniczne:

Akumulator	12 V / 17 Ah
Napięcie wyjściowe/ max. pobór prądu	12 V/10 A
przez 1 gniazdko zapalniczki samochodowej	
Wspomaganie rozruchu	12 V/600 A, max. 5 s.
Zasilacz sieciowy: Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Wyjście zasilacza sieciowego	
Napięcie znamionowe	12 V
Prąd znamionowy	1000 mA
Moc nominalna	12 VA
Lampa	12V/ 3 W
Kompresor	12V/ 18 bar

14

4. Ładowanie zasilacza wielofunkcyjnego

(Uwaga! Włącznik/ wyłącznik ustawić na pozycji "OFF" (rys. 1/ poz.1.))

4.1 Ładowanie zasilacza wielofunkcyjnego za pomocą zasilacza sieciowego

1. Połączyć przewód łączący zasilacza sieciowego z gniazdem ładowania „RECHARGE” urządzenia (rys. 1/ poz. 2).
2. Włożyć zasilacz sieciowy do gniazdka wtykowego 230V ~ 50Hz. Czerwona dioda LED (rys. 1 / poz. 3) świeci się.
3. Czas ładowania wynosi ok. 30 godzin.
- Uruchomienie czerwonego przycisku (rys. 1/ poz. 4) powoduje, że wbudowany woltomierz (rys. 1/ poz. 5) pokazuje stan naładowania wbudowanych akumulatorów.

4.2 Ładowanie zasilacza wielofunkcyjnego za pomocą kabla łączącego samochodowego.

Możliwe jest naładowanie zasilacza wielofunkcyjnego za pomocą zapalniczki samochodowej.

UWAGA: Akumulator zasilacza wielofunkcyjnego zostanie naładowany do ok. 12 V. Proces ładowania powinien być przeprowadzany w trakcie jazdy, ponieważ akumulator samochodowy zostanie rozładowany. Nigdy nie uruchamiać pojazdu tak długo, jak kabel łączący samochodowy jest podłączony do gniazdka zapalniczki.

- 12 V wtyczkę dołączonego kabla łączącego samochodowego włożyć w zapalniczkę, a drugi koniec w gniazdo ładowania „Recharge” urządzenia.

5. Wyjścia

Wyjście 12 V do podłączenia zapalniczki. 10 A max.:

- 12 V wyjście (rys. 1/ poz. 8) jest obciążone maksymalnie 10 A, co oznacza, że do

wykorzystania jest max 10 A.

- Dlatego należy zwrócić uwagę na wartość mocy i poboru prądu odbiorników, aby nie przeciążyć zasilacza wielofunkcyjnego. Jeśli znana jest tylko moc odbiornika można w bardzo prosty sposób obliczyć max. wartość prądu.

Przykład obliczenia:

Odbiornik: 12V/ 50 W

Prąd pobrany wynosi: 50W/ 12V = 4,17A

- Dołączony w dostawie kabel zapalniczki może zostać użyty do podłączenia odpowiedniego odbiornika.
- Aby użyć 12 V wyjścia należy zdjąć klapy ochronną i podłączyć odbiornik.

6. Czas pracy ewentualnych odbiorników

Poniżej wymienione zostały typowe 12 V odbiorniki. Rzeczywiste użytkowanie ustala się według rzeczywistego poboru prądu urządzenia, jak również według stanu ładowania akumulatorów.

Odbiornik:	Pobór prądu	Nieprzerwana przewidywana linia Czas użytkowania
Lampa halogenowa (HL 12-55, Nr art.: 10.955.00)	4,5 A	4 h
Odkurzacz samochodowy	7 A	2,5 h
Telewizor z odbiornikiem satelitarnym	4 A	4,5 h
Mini lodówka turystyczna	4 A	4,5 h
12 V pompa zanurzeniowa	4,5 A	4 h

Uważać na wartości napięcia i prądu zasilającego urządzenia, aby nie przeciążyć zasilacza wielofunkcyjnego. Przeciążenie może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

7. Uruchomienie lampy

Aby uruchomić lampę należy postąpić następująco:

- Lampa (rys. 1/ poz. 6) zostaje włączona, ewentualnie wyłączona za pomocą przełącznika (rys. 1/ poz. 7).

8. Wspomaganie rozruchu samochodów osobowych

- Przewód ładujący z zaciskami biegunowymi znajdują się na stronie urządzenia.
- Jeśli przewód ładujący jest niepotrzebny, proszę nie wyciągać go z urządzenia.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo zwarcia w przypadku kontaktu z zaciskami biegunowymi.
- Zasilacz wielofunkcyjny może zostać użyty w funkcji wspomagania rozruchu tylko w przypadku częściowo naładowanych baterii samochodowych. Oznacza to, że zasilacz wielofunkcyjny posiada tylko ograniczoną pojemność, która może zostać przesłana do akumulatora samochodowego.
- **Zasilacz wielofunkcyjny nie jest przeznaczony do rozruchu całkowicie rozładowanego akumulatora!**

Wspomaganie rozruchu jako funkcja zasilacza wielofunkcyjnego stanowi pożądaną pomoc w przypadku problemów z rozruchem spowodowanym niedostateczną pojemnością akumulatora w pojeździe.

Zwracamy uwagę na fakt, że pojazdy w wersjach standardowych posiadają bogate wyposażenie elektroniczne (jak np. ABS, ASR, pompa wtryskowa, komputer pokładowy, telefon samochodowy). Podwyższone napięcie przy rozruchu oraz występujące spiętrzenia napiężeń mogą podczas procesu uruchamiania spowodować ewentualne uszkodzenia elementów elektronicznych. Odpowiedzialność producenta urządzenia nie obejmuje następstw szkód spowodowanych rozruchem. Proszę przestrzegać wskazówek

zawartych w instrukcji samochodu, radia, telefonu, itd.
Uwaga! Tylko w przypadku całkowicie naładowanego zasilacza wielofunkcyjnego z całkowitą pojemnością możliwy jest pobór prądu 600 A przez 5 sekund.

Zastosowanie zasilacza wielofunkcyjnego podczas wspomagania rozruchu:

1. Czerwony kabel (+) zasilacza wielofunkcyjnego połączyć z biegunem PLUS (+) akumulatora samochodowego.
2. Czarny kabel (-) zasilacza wielofunkcyjnego połączyć z masą pojazdu, np. do plecionego przewodu masowego albo do innego niepokrytego miejsca na bloku cylindrów, na tyle daleko od akumulatora, aby zapobiec zapaleniu ewentualnie rozprzestrzeniającego się gazu piorunującego.
3. Podczas wspomagania rozruchu przełącznik (rys. 1/ poz. 1) musi być ustawiony w pozycji „ON”.
4. Włączyć zapłon, czekać ok. 2 minut NIE URUCHAMIAĆ!
5. Teraz można przeprowadzić próbę rozruchu silnika przy podłączonym zasilaczu wielofunkcyjnym. Pamiętać, żeby próba rozruchu silnika nie trwała dłużej niż 5 sekund, ponieważ prąd rozruchowy jest bardzo duży.
6. Najpierw zdjąć zacisk biegunowy z plecionego przewodu masowego (biegun minusowy).
7. Następnie wyjąć kabel rozruchowy z bieguna PLUS (+) akumulatora samochodowego.
8. Po tej próbie uruchomienia zasilacz wielofunkcyjny musi być ponownie naładowany.

9. Kontrola stanu naładowania akumulatora

Wyświetlacz napięcia (rys. 1/ poz. 5) informuje o stanie naładowania akumulatora. Podczas uruchomienia czerwonego przycisku (rys. 1/ poz. 4) wyświetlacz napięcia wybija się.

- **Zielony** Akumulator jest naładowany w 50-100 % .

- **Żółty** Akumulator jest naładowany w 0-50 % i musi zostać naładowany.
- **Czerwony** Akumulator jest całkowicie rozładowany. Taki stan możliwy jest np. po przeprowadzeniu rozruchu silnika. Akumulator musi zostać koniecznie naładowany. Jeśli urządzenie będzie nadal używane, może to prowadzić do uszkodzenia akumulatora. Aby utrzymać funkcjonowanie akumulatora należy go, mimo użytkowania, ładować co 3-5 miesięcy .

10. Wymiana lampy

Uwaga! Lampa musi być wyłączona.

Przy wymianie lampy należy postąpić w następujący sposób:

1. Przycisnąć na jedną stronę pokrywę lampy (rys. 1/ poz. 6) i odciągnąć pokrywę do przodu.
2. Wykręcić lampę z gniazdka wtykowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wymienić lampę na ten sam rodzaj (12V/0,3A).
4. Wkręcić lampę w gniazdko wtykowe zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Ponownie wcisnąć pokrywę lampy (rys. 1/ poz. 6).

11. 12 V kompresor

11.1 Pompowanie opon

Wskazówka! W celu kontroli rzeczywistego ciśnienia opon należy użyć miernik ciśnienia. Koniecznie przestrzegać instrukcji pojazdu dotyczącej napełniania opon.

1. Wyjąć wieczko zaworu z zaworu.
2. Ułożyć element łączący kompresora całkowicie na zaworze (rys. 2/ poz. 1).

3. Zabezpieczyć element łączący poprzez przestawienie dźwigni zamknięcia (rys. 2/ poz. 2).

konieczności zabrudzenia można usunąć za pomocą lekko wilgotnej szmatki.

11.2 Pompowanie materacy itp.

Uwaga! Z powodu właściwości materiału materacy powietrznych, łodzi pneumatycznych itp. dokładne podanie danych ciśnienia powietrza jest niemożliwe. Z tego względu proszę pamiętać, aby nie pompować przedmiotów zbyt mocno, ponieważ mogą one pęknąć.

- Wybrać pasujący zawór i włożyć go w element łączący dętki.
Zawór 1 (rys. 3/ poz.1): do materacy powietrznych
Zawór 2 (rys. 3/ poz.2): do piłek sportowych
Zawór 3 (rys. 3/ poz.3): do piłek wodnych
- Zabezpieczyć element łączący poprzez przestawienie dźwigni zamknięcia (rys. 2/ poz. 2).

11.3 Uruchomienie kompresora

Uwaga! Przed uruchomieniem kompresora proszę przeczytać wymienione w punkcie 1 "Ważne wskazówki". Po 10 minutach pracy kompresora konieczna jest 10 minutowa przerwa w celu ochłodzenia kompresora.

- Przed włączeniem urządzenia skontrolować ciśnieniomierz (rys.4/ poz. 2).
- W celu włączenia urządzenia włącznik/ wyłącznik (rys. 4/ poz. 1) ustawić w pozycji I.
- W celu wyłączenia urządzenia włącznik/ wyłącznik (rys. 4/ poz. 1) ustawić w pozycji 0.

12. Konserwacja i pielęgnacja

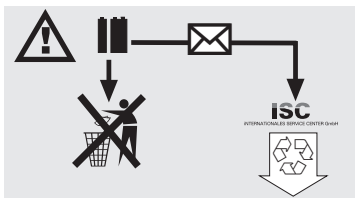
- W trakcie wykonywania wszystkich czynności czyszczących i konserwacyjnych zasilacz wielofunkcyjny musi być wyłączony, a wszystkie przyłącza wyjęte z urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni w miarę możliwości zawsze używać miękkiej, suchej chusteczki; nie używać żrących rozpuszczalników. W razie

13. Naprawa

W razie ewentualnie występujących usterek urządzenia kontrolę urządzenia zlecić w autoryzowanym serwisie, warsztacie.

14. Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy dostarczyć do punktów zbiorczych w celu dokonania recyklingu. Aby ułatwić sortowanie, części wykonane z tworzywa sztucznego zostały odpowiednio oznaczone.



Akumulatory i akumulatorowe urządzenia elektryczne zawierają materiały niebezpieczne dla środowiska. Urządzeń akumulatorowych firmy Einhell nie wyrzucać do śmieci. W przypadku uszkodzenia lub zużycia urządzenia wyciągnąć akumulator i wysłać do iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, a w przypadku, gdy nie ma możliwości rozdzielania akumulatora od urządzenia wysłać urządzenie akumulatorowe. Producent zapewni na miejscu właściwą utylizację.

 Konformitätserklärung		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> ○ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ○ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ○ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ○ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ○ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ○ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ○ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ○ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle ○ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ○ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ○ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ○ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ○ декларирабă vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele ○ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ○ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ○ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem ○ Samræmiyfrýsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandslægsins og stöðlum fyrir vörur ○ δηλώνει την αλληλουχία σύμφωνα σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν </p>	<p> ○ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ○ atestlerer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ○ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek. ○ a következo konformitast jelenti ki a termekerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint teljesítik a következó skhadnost po smernice EU in normah za artikel. ○ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ○ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok. ○ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ○ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ○ декларирабă vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele ○ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ○ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ○ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem ○ Samræmiyfrýsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandslægsins og stöðlum fyrir vörur </p>	
Engiestation EGS 2600 + Netzgerät HSG-12V1000		
<input type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG		
EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 12.01.2007	 Weichselgartner General-Manager	 Sievers Product-Management
Art.-Nr.: 10.915.00 I.-Nr.: 01012 Subject to change without notice		
Archivierung: 1091500-38-4155050		

Ⓢ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓢ Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych

Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Ⓢ Запазва се правото за технически промени



☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicizarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praț), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat, przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.



EH 03/2007

